

## INFOS PRATIQUES

### LE TERRAIN BLANC

39 boulevard de Bretagne – Quimper

### MUSÉE DÉPARTEMENTAL BRETON

1 rue du Roi Gradlon – Quimper

### ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

5 allée Henri-Boude de la Rogerie – Quimper

### CONTACT

#### Conservatoire

Christian Faucheur, coordinateur du département  
de musiques traditionnelles  
christian.faucheur@quimper.bzh / 06 48 16 42 87

#### Musée départemental breton

Myriam Lesko, médiatrice culturelle  
myriam.lesko@finistere.fr



CONSERVATOIRE  
À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL  
DE MUSIQUES & D'ART DRAMATIQUE  
SKOL SONEREZH HAG ARZ C'HOARIVA  
AN DEPARTAMANT

5 rue des Douves | 29000 QUIMPER  
Tél. 02 98 95 46 54  
E-mail : accueil.cmad@quimper.bzh  
Site web : cmad.quimper.bzh

5 straed an Douvezioù | 29000 KEMPER  
Pgz 02 98 95 46 54  
Postel : accueil.cmad@quimper.bzh  
Lec'hienn web : cmad.quimper.bzh

Le CMAD bénéficie du soutien de Ministère de la Culture et du Conseil départemental du Finistère.

Partenaires Kevelerien



Ne pas jeter sur la voie publique - Visuel ©Traduction graphique - Conception : serv. communication d'après charte ogence® - Impression : serv. reprographie Ville de Quimper - Nov. 2021



CONSERVATOIRE  
À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL  
DE MUSIQUES & D'ART DRAMATIQUE  
SKOL SONEREZH HAG ARZ C'HOARIVA  
AN DEPARTAMANT

2021/2022



# BARZAZ BREIZ

**BARZAZ BREIZ : LE CHANT DE LA BRETAGNE !**  
**BARZAZ BREIZH : KAN BREIZH !**

## QU'EST-CE QUE LE BARZAZ BREIZ ? PETRA EO BARZAZ BREIZH ?

Le Barzaz Breiz est un recueil de chansons traditionnelles bretonnes, édité pour la première fois en 1839. Celles-ci ont été recueillies par le Vicomte Théodore Hersart de La Villemarqué autour de son manoir de Nizon (près de Pont-Aven) au XIX<sup>e</sup> siècle.

Depuis, la réputation du Barzaz Breiz a largement dépassé les frontières bretonnes et le temps pour parvenir jusqu'à nous.

## LA GENÈSE DU PROJET SEVEL AR RAKTRES

En 2018, le conseil départemental du Finistère a fait l'acquisition de la bibliothèque de la famille Hersart De La Villemarqué, incluant les carnets de collecte du Barzaz Breiz.

Les archives départementales du Finistère ont sollicité le Conservatoire de Quimper pour accompagner et (re)mettre en musique l'exposition *Barzaz Breiz : le chant de la Bretagne* qui se tiendra du 28 janvier au 31 décembre 2022 au musée départemental breton.

## Vous souhaitez contribuer au projet Barzaz Breiz ?

**Vous connaissez des chansons qui se transmettent dans votre entourage depuis des générations : venez les déposer au Conservatoire !**

### Comment ?

Vous pouvez prendre contact avec Christian Faucheur, coordinateur du département de musiques traditionnelles du Conservatoire. Il enregistrera votre chanson ou réceptionnera votre enregistrement. Vous pourrez également échanger sur l'histoire de cette chanson, comment celle-ci vous a été transmise...

### Quoi ?

Les chansons hors du répertoire grand public, celles qui ont une histoire pour vous !

### Pourquoi ?

Pour créer une grande base accessible à tous qui rassemblerait tous ces chants, en lien avec l'exposition du Musée départemental breton.



## LE PROJET AU CONSERVATOIRE RAKTRES AR SKOL SONEREZH

Le Conservatoire a imaginé de nombreuses actions autour de ce projet enthousiasmant !

L'idée maîtresse est de mettre en musique, avec nos oreilles du XXI<sup>e</sup> siècle, les chansons du Barzaz Breiz, en faisant se côtoyer, voire se mélanger, des thèmes aux origines parfois lointaines avec des esthétiques musicales entendues quotidiennement aujourd'hui.

Durant l'année scolaire 2021-2022, le Barzaz Breiz va rythmer la vie du Conservatoire.

Les différents rendez-vous organisés inviteront les différents publics à :

- **explorer** la musique et les textes des chansons du Barzaz Breiz,
- **découvrir son auteur**, sa personnalité, son époque et son extraordinaire démarche,
- **découvrir l'aspect historique** de certaines chansons,
- **se réapproprier** ce patrimoine avec notre sensibilité et nos esthétiques d'aujourd'hui,
- **comprendre** ce qu'est la démarche de collectage en organisant une opération similaire.

## AU PROGRAMME / WAR AR ROLL

### EXPLORATION DES CHANSONS DU BARZAZ BREIZ

ANNÉE SCOLAIRE 2021-2022

Tout au long de l'année, les enseignants de musiques et d'art dramatique du Conservatoire invitent leurs élèves à revisiter le répertoire du Barzaz Breiz. Tous les instruments et toutes les esthétiques sont les bienvenus !

Pour démarrer l'année, deux chansons ont été travaillées : *Les nains (Ar c'horred)* et *Le seigneur Nann et la fée (An aotrou Nann hag ar gorrigan)*.

À l'issue des deux mois de travail, ces chansons ont été enregistrées au Novomax, en octobre. Les enregistrements seront à découvrir dans l'exposition au Musée départemental breton !

### BARZAZ BREIZ SKOL AVEC L'ÉCOLE VICTOR-HUGO

ANNÉE SCOLAIRE 2021-2022

Un grand projet organisé sur toute l'année avec les élèves et les enseignants de l'école Victor-Hugo de Quimper, mêlant sensibilisation, visite de l'exposition, réappropriation des chansons, collecte de chants.

### DES SÉANCES DE VISIONNAGE ET D'ÉCOUTE

JUSQU'EN FÉVRIER 2022

Cette année, les séances aborderont certaines chansons du Barzaz Breiz : le pardon de St-Fiacre, l'appel des pâtres (chansons autour de l'enfance), la fiancée de Satan, la polémique autour de « l'authenticité » du recueil.

Cycle de séances les jeudis de 18h30 à 20h :

25 nov. / 9 déc. / 6 et 20 janv. au Conservatoire

24 fév. (au Musée départemental, suivi d'une « visite privilège » de l'exposition).

62€ pour les non élèves du Conservatoire, sur inscription au Conservatoire

### CONFÉRENCE MUSICALE

« LE MARQUIS DE PONTCALLEC DANS  
LA TRADITION CHANTÉE EN BRETAGNE »

Par Eva Guillourel, maîtresse de conférences en histoire moderne, Université Rennes 2, Jean-Luc Le Mouel, musicien, et les élèves et professeurs du Conservatoire de Quimper.

Jeudi 2 déc. à 18h30 – Archives départementales  
Gratuit – 1h30

Sur réservation au 02 98 95 91 91 ou  
archives.departementales@finistere.fr

### FEST-DEIZ/CABARET

CONCERT- MUSIQUE À DANSER

Présentation de divers travaux d'élèves sur cette thématique lors du fest-deiz/cabaret du Conservatoire, et notamment des œuvres de compositeurs classiques, contemporains de Théodort Hersart de La Villemarqué.

Dimanche 30 janv. dès 14h

Le Terrain Blanc – Penhars

Entrée libre et gratuite dans la limite  
des places disponibles

### DES VISITES MUSICALES ET CONTÉES DE L'EXPOSITION

« BARZAZ BREIZ, LE CHANT DE LA BRETAGNE »

Pour les écoles de Quimper

Du 15 au 18 mars – Musée départemental breton

Tarif : 35 € par classe. Inscription auprès du  
Conservatoire dans la limite des places disponibles

### BALADE MUSICALE ET CONTÉE DE L'EXPOSITION

« BARZAZ BREIZ, LE CHANT DE LA BRETAGNE »

Le musée, les archives et le Conservatoire proposent un parcours original dans l'exposition. Des visites insolites et en musique ponctuée de lectures et de moments contés.

Dimanche 20 mars à 14h30 et 17h

Musée départemental breton

Gratuit – Sans réservation

### NUIT DES MUSÉES

VEILLÉE CONTÉE ET CONCERT D'ÉLÈVES

Installez-vous confortablement et laissez-vous bercer par les récits légendaires de la Bretagne. Les chants du Barzaz Breiz vous sont contés dans une ambiance des veillées d'autrefois et réinterprétés en musique par les élèves du Conservatoire.

Samedi 21 mai à 20h

Musée départemental breton

Gratuit – Sans réservation

### FÊTE DE LA MUSIQUE

Ce temps festif sera coloré des travaux de l'année autour du Barzaz Breiz !

Mardi 21 juin – Entrée libre et gratuite

dans la limite des places disponibles